

## Bekanntmachung eines Wettbewerbs zur künstlerischen Gestaltung öffentlicher Bauten Lärmschutzwände am Mobilitätszentrum Brixen

Gemäß Art.13 des LG 16/2015

### Auslober des Wettbewerbes

STA - Südtiroler Transportstrukturen AG

Gerbergasse 60

I-39100 Bozen

Tel. +39 0471 312888

E-Mail: [info@sta.bz.it](mailto:info@sta.bz.it)

PEC: [sta@pec.bz.it](mailto:sta@pec.bz.it)

## Artikel 1. Gegenstand des Wettbewerbs

Ziel des Wettbewerbs ist es, die Lärmschutzwand am neuen Mobilitätszentrum in Brixen durch eine Kunstinstallation neu zu gestalten und sie in das umliegende Ambiente einzubinden. Jeder Teilnehmer bzw. jede Gruppe von Teilnehmern darf nur ein Projekt einreichen, dessen Thema eines der folgenden sein muss:

- "Das Wasser"
- "Das Fahrradmobilität"
- "Bergstadt"

Das endgültige Ziel des Eingriffs ist seine vollständige Harmonisierung mit der Umgebung.

## Bando di concorso per l'abbellimento di opere pubbliche - barriere fonoassorbenti presso il centro di Mobilità di Bressanone

Ai sensi dell'art. 13 della LP 16/2015

### Organizzatore del concorso

STA - Strutture Trasporto Alto Adige S.p.A.

Via Conciapelli 60

I-39100 Bolzano

Tel. +39 0471 312888

E-Mail: [info@sta.bz.it](mailto:info@sta.bz.it)

PEC: [sta@pec.bz.it](mailto:sta@pec.bz.it)

## Articolo 1. Oggetto del bando

Scopo del concorso è riqualificare attraverso un progetto artistico la barriera antirumore presso il nuovo centro di mobilità di Bressanone. L'intenzione è quella di abbellire la struttura rendendola parte dell'ambiente circostante. Ogni partecipante, o gruppo di partecipanti, potrà presentare un solo progetto, che dovrà avere come tema, una tra le seguenti proposte:

- "Acqua"
- "Mobilità in Bicicletta"
- "Città di montagna"

Scopo finale dell'intervento è la sua completa armonizzazione nell'ambiente circostante.

Vorschläge mit politischen Themen, die gegen die guten Sitten verstoßen und religiöse Überzeugungen verletzen, die ideologische Slogans enthalten und jede Form der Illegalität loben, werden nicht angenommen.

## Artikel 2. Verfügbare Fläche

Bei dem zu bearbeitenden Bereich, der Gegenstand dieses Wettbewerbs ist, handelt es sich um einen Abschnitt der Lärmschutzwand am neuen Mobilitätszentrum in Brixen. Er erstreckt sich über eine Länge von ca. 116 Metern und hat eine Höhe von 3,50 Metern. Die Lärmschutzwand besteht aus Strukturbeton mit einer erleichterten LCS-Lärmschutzwand. Künstlerisch gestaltet werden muss die Außenseite (abseits vom Gleis) und sie muss sowohl in der Höhe als auch in der Länge vollständig einbezogen werden.

## Artikel 3. Technische Spezifikationen

### Im Falle von Street-Art

Die Arbeiten werden mit Walzen, Pinseln oder anderen Techniken ausgeführt, die die Haltbarkeit gewährleisten. Sie können in Farbe oder schwarz/weiß sein.

Im Hinblick auf eine umweltfreundliche Arbeit muss eine anorganische Farbe auf Wasserbasis für den Außenbereich verwendet werden, die in der Lage ist, Smog einzufangen und umzuwandeln, indem sie Schadstoffe in Salzmoleküle aufspaltet. Es handelt sich um eine völlig natürliche Farbe, die das Sonnenlicht nutzt, um die Stickoxide in der Luft deutlich zu reduzieren und sie von Schadstoffen zu befreien

Non saranno accettate proposte a tema politico, offensive della morale comune e di qualsiasi credo religioso, contenenti slogan ideologici, faziosi inneggianti a qualsivoglia forma di illegalità.

## Articolo 2. Area a disposizione

L'area su cui intervenire, oggetto del presente bando, è una sezione di barriera antirumore installata presso il nuovo centro di mobilità di Bressanone. Si estende per circa 116 metri in lunghezza, per un'altezza di 3,50 metri. Il materiale di cui è composta, è calcestruzzo strutturale con parete fonoassorbente in LCS alleggerito. La parte coinvolta dall'intervento sarà quella lato esterno (no binario) e dovrà essere interamente coinvolta sia in altezza che in lunghezza.

## Articolo 3. Specifiche tecniche

### Nel caso di street-art

L'opera dovrà essere eseguita con tecnica pittorica a rullo, a pennello o comunque con altre tecniche che ne garantiscano il perdurare nel tempo. Potrà essere utilizzato il colore, o il bianco / nero.

Nell'ottica di un'opera ecocompatibile deve essere utilizzata una pittura inorganica a base acquosa, per esterni in grado di catturare lo smog e trasformarlo, scomponendo gli agenti inquinanti in molecole di sale. Detta trasformazione viene attivata dalla luce- fotocatalisi. Trattasi di una pittura completamente naturale che utilizza la luce del sole per ridurre notevolmente la presenza degli ossidi di azoto nell'aria, purificandola dagli agenti inquinanti.

#### Andere Kunstinstallationen

Bei Kunstinstallationen, bei denen Materialien an der Lärmschutzwand befestigt oder verankert werden, sind Dübel in Kunststoff mit einer maximalen Länge von 4-4,5 cm und einem maximalen Durchmesser von 6-8 mm erlaubt. Das Loch muss dann mit Silikon verschlossen werden. Es ist möglich, die Dübel mit einer Verteilung von 1/50x50cm zu verwenden.

Die maximal zulässige Belastung pro Platte beträgt 200 kg bei einem maximalen Überstand von 50 cm.

Die Beschaffung des Materials für die Realisierung des Werkes und dessen Ausführung ist Sache des Künstlers. Nach der Auftragsvergabe geben die Künstler je nach gewähltem Werk an, welches Material sie für die Ausführung des Werks verwenden werden, um die Vorschriften des GvD 81/2008 zur Sicherheit am Arbeitsplatz einzuhalten.

Bei der Aufstellung von Gerüsten oder Konstruktionen, die in irgendeiner Form an der Lärmschutzwand verankert werden, muss eine schriftliche Genehmigung eingeholt werden, um Schäden am Material zu vermeiden. Der Künstler oder Gruppenleiter muss nach der Beauftragung ein technisches Datenblatt mit den Spezifikationen der benötigten Materialien einreichen, das von STA Südtiroler Transportstrukturen AG zur Annahme unterzeichnet werden muss. Bei der Verwendung eines Fahrgerüsts (Typ Stromabnehmer) ist nichts erforderlich.

#### **Artikel 4. Lokalaugenschein**

Alle Interessierten müssen selbstständig einen Lokalaugenschein vornehmen, das Gelände ist öffentlich zugänglich. Der genaue Ort wird in den

#### Altre installazioni artistiche

Nel caso di installazioni artistiche che prevedano agganci o ancoraggi di materiali alla parete antirumore, sono consentiti tasselli con lunghezza massima di ancoraggio di 4-4,5 cm e diametro massimo di 6-8mm in materiale plastico. Il foro deve essere poi intasato con del silicone. Sono possibili tasselli con distribuzione di 1/50x50cm.

Il carico massimo ammissibile su ciascun pannello è di 200 kg con una sporgenza massima di 50cm.

Sarà a carico dell'artista procurarsi le attrezzature per la realizzazione dell'opera e per la sua esecuzione. Successivamente all'affidamento, a seconda dell'opera scelta, gli artisti dovranno indicare quali attrezzature utilizzeranno per la realizzazione dell'opera, ai fini del rispetto della normativa in materia di sicurezza sui luoghi di lavoro, D.L.gs. 81/2008.

Nel caso di installazione di ponteggi o strutture che prevedano qualche tipo di ancoraggio alla barriera, per evitare danni al materiale, dovrà esserne autorizzato l'uso in forma scritta. L'artista o il capogruppo dovrà quindi presentare una scheda tecnica, dopo l'affidamento, che descriva le specifiche dei materiali necessari e la stessa dovrà essere sottoscritta per accettazione da STA Strutture Trasporto Alto Adige. Nulla sarà richiesto invece nel caso di utilizzo di un ponteggio mobile (tipo pantografo).

#### **Articolo 4. Sopralluogo**

Tutti gli interessati devono effettuare un sopralluogo autonomamente, l'area è

Anhängen zu dieser Bekanntmachung angegeben.

## Artikel 5. Voraussetzungen und Bedingungen für die Teilnahme

Künstlerinnen und Künstler, die am Wettbewerb teilnehmen möchten, müssen bei STA die unten angeführten Unterlagen in einem Hauptumschlag, an allen Verschlussstellen versiegelt,

**innerhalb Uhr 12:00 des 14.11.2022,**

bei sonstigem Ausschluss hinterlegen, und zwar bei folgender Adresse:

STA – Südtiroler Transportstrukturen AG  
Gerbergasse 60  
39100 Bozen

Die Vorschläge können innerhalb dieser Frist auch mit der Post oder per Kurier an Südtiroler Transportstrukturen AG gesendet werden: in diesem Fall gilt der Poststempel als maßgeblicher Zeitpunkt, allerdings trägt der Teilnehmer das Risiko für das Eintreffen der Sendung. Später eintreffende Umschläge sind auch bei fristgerechter Absendung unzulässig. Südtiroler Transportstrukturen AG ist von jeglicher Verantwortung für Verzögerungen der Post, verspätete Hinterlegung durch Dritte und Zustellung an eine von der oben genannten abweichenden Adresse befreit.

Umschlag A muss die Aufschrift tragen: "Umschlag A - Verwaltungsunterlagen" und muss enthalten:

- ausgefüllter und vom Künstler oder Gruppenleiter (im Falle einer Künstlergruppe) unterzeichneter Teilnahmeantrag;
- im Falle einer Gruppe: Vollmacht der Mitglieder der Gruppe an den Gruppenleiter, die die Namen, Vornamen und die Unterschriften der

liberamente accessible. Il luogo esatto sarà indicato negli allegati al presente bando.

## Articolo 5. Modalità e termini di partecipazione

Gli artisti che intendono partecipare al concorso dovranno far pervenire a STA, un plico sigillato sui lembi di chiusura contenente i sottoindicati documenti,

**entro il 14.11.2022 ore 12:00,**

pena esclusione, al seguente indirizzo:

STA Strutture Trasporto Alto Adige  
via Conciapelli 60  
39100 Bolzano

Le proposte possono essere spedite tramite posta entro lo stesso termine: in tal caso farà fede il timbro dell'ufficio postale; sarà però il concorrente ad assumersi il rischio della ricezione dell'offerta da parte di STA Strutture Trasporto Alto Adige S.p.A. Le offerte che dovessero pervenire oltre tale termine saranno inammissibili, anche se spedite tempestivamente. STA Strutture Trasporto Alto Adige S.p.A. resta esonerata da ogni responsabilità per eventuali ritardi di recapito per le offerte inviate per posta o per mezzo di terzi, o per consegna ad indirizzo diverso da quello sopra indicato.

La Busta A dovrà riportare la dicitura: "Busta A - Documentazione amministrativa" e dovrà contenere:

- domanda di partecipazione compilata e sottoscritta dall'artista o dal capogruppo (in caso di gruppo di artisti);
- in caso di gruppo: delega al capogruppo da parte di tutti i componenti del gruppo, contenente i cognomi, nomi e firme dei

delegierenden Künstler enthält;

- eine Kopie des Ausweises des einzelnen Teilnehmers oder aller Mitglieder der Gruppe im Falle einer Gruppe;
- Selbsterklärung der Authentizität und der künstlerischen Urheberschaft

Umschlag B trägt die Aufschrift: "Umschlag B - Skizze" und enthält:

- die Skizze des Kunstwerks im Format A3; Die Skizze muss anonym sein, ohne Erkennungszeichen oder Unterschrift. Der Titel, den der Künstler dem eingereichten Werk gegeben hat, muss auf der Rückseite angegeben werden.
- Kurze Beschreibung - max.2.500 Zeichen - des Kunstwerks mit theoretischen und technischen Angaben.
- Ein technisches Datenblatt mit den Spezifikationen der benötigten Materialien. Diese müssen den Vorgaben gemäß Art. 3 entsprechen.

Alle Unterlagen im Umschlag B müssen anonymisiert sein.

Wird das Paket durch einen Kurierdienst zugestellt, wird der vom Kurierdienst angebrachte Coupon mit den Absenderangaben von Amts wegen entfernt, um das Paket vor Beginn der Prüfung durch die Kommission zu anonymisieren.

Beiträge, die auf andere als die angegebenen Arten eingereicht werden oder in jedem Fall nach Ablauf der Frist eingehen, werden nicht zum Wettbewerb zugelassen, auch wenn die verspätete Abgabe auf höhere Gewalt, Zufall oder Ereignisse zurückzuführen ist, die Dritten zuzuschreiben sind.

deleganti;

- una copia del documento d'identità del singolo partecipante o di tutti i membri del gruppo nel caso di gruppo;
- autodichiarazione di autenticità e paternità artistica dell'opera

La Busta B dovrà riportare la dicitura: "Busta B - Bozzetto", e dovrà contenere:

- il bozzetto dell'opera da presentare in formato A3; Il bozzetto dovrà essere anonimo, senza segni distintivi o firma. Sul retro dovrà essere riportato il titolo che l'artista ha attribuito all' opera che presenta.
- breve relazione descrittiva -max.2.500 battute – dell'opera con indicazioni teoriche e tecniche.
- Una scheda tecnica, che descriva le specifiche dei materiali necessari. Esse dovranno rispettare le prescrizioni tecniche di cui all'art. 3.

Tutti i documenti contenuti nella busta B dovranno essere risultare anonimi.

Nel caso in cui l'imballo sia consegnato a mezzo corriere, si provvederà d'ufficio al distacco dell'eventuale tagliando con i dati del mittente posto dal corriere, in modo da rendere anonimo il pacco prima dell'inizio dell'esame da parte della Commissione.

Non saranno ammessi al concorso elaborati prodotti con modalità diverse da quelle indicate o comunque consegnati dopo la scadenza, anche se la tardiva consegna fosse dovuta a cause di forza maggiore, caso fortuito o fatti imputabili a terzi.

STA ist in keiner Weise verpflichtet, Schadenersatz oder Spesenrückerstattung für beschädigte oder zerstörte Unterlagen oder Skizzen zu leisten.

Das Material der nicht prämierten Beiträge, das Eigentum der jeweiligen Teilnehmer bleibt, muss von denselben innerhalb von 15 Tagen nach Bekanntgabe der Ergebnisse des Wettbewerbs auf eigene Kosten abgeholt werden. Nach Ablauf dieser Frist ist STA nicht mehr für die Aufbewahrung der Unterlagen verantwortlich und wird das Material nach eigenem Ermessen entsorgen.

## Artikel 6. Haftungsausschluss

Die Durchführung des Wettbewerbs begründet keine Rechte der Gewinner, und die STA behält sich das Recht vor, mit der tatsächlichen Ausführung der Arbeiten fortzufahren oder nicht fortzufahren, ohne dass die Teilnehmer einen Anspruch auf Erstattung oder Entschädigung haben.

Die Abgabe der Skizze stellt eine stille Zustimmung zu den in der vorliegenden Bekanntmachung enthaltenen Bestimmungen dar und bedeutet die Erlaubnis für STA, Bilder der Arbeit auf ihrer Website und in sozialen Kanälen, in spezifischen Publikationen oder in Zeitungen/Zeitschriften zu veröffentlichen, wobei die Nutzungsrechte an der Arbeit auf STA übertragen werden, unter Berücksichtigung der gesetzlichen Vorgaben.

Die Künstler garantieren die Originalität des Werks und entbinden STA ausdrücklich von jeglichen Urheberrechtsstreitigkeiten, die mit wem und aus welchem Grund auch immer entstehen könnten, und verpflichten sich in jedem Fall, STA Südtiroler Transportstrukturen AG die Nutzung des Werks im Falle eines Rechtsstreits zu garantieren. Die Einsendungen werden nicht zurückgeschickt, und ihre Übermittlung für die Zwecke dieser Bekanntmachung gilt als stille Freigabe für

STA non sarà tenuta in alcun modo al risarcimento di eventuali danni o a rimborsi spese per documenti o bozzetti deteriorati o danneggiati.

Il materiale relativo alle proposte non vincitrici, che rimarrà di proprietà dei rispettivi autori, dovrà essere ritirato a cura e spese dei concorrenti, entro 15 giorni dalla comunicazione dell'esito del concorso. Superato tale termine, STA non è responsabile della custodia delle opere e disporrà del materiale a seconda delle proprie esigenze.

## Articolo 6. Manleva

L'espletamento del concorso non fa sorgere alcun diritto in capo ai vincitori e STA si riserva il diritto di procedere o meno all'effettiva realizzazione delle opere senza che i concorrenti nulla possano pretendere a titolo di rimborso o risarcimento.

La consegna del bozzetto costituisce implicita accettazione delle norme contenute nel presente Bando di concorso e vale come autorizzazione alla pubblicazione delle immagini dell'opera, da parte di STA sul suo sito internet e canali social, su apposite pubblicazioni o su quotidiani /riviste, trasferendo di fatto ad essa i diritti di sfruttamento dell'opera, nel rispetto della normativa di riferimento.

Gli artisti dovranno garantire l'originalità dell'opera manlevando espressamente STA da qualunque disputa sul copyright dovesse insorgere, con chiunque ed a qualunque titolo e comunque con l'obbligo di garantire a STA Strutture Trasporto Alto Adige l'utilizzazione dell'opera nell'ipotesi di contenzioso da parte di terzi. Gli elaborati non saranno restituiti e la loro presentazione ai fini del presente avviso, costituirà implicita liberatoria al

ihre freie Verwendung durch STA Südtiroler Transportstrukturen AG.

Die beauftragten Künstler stellen STA Südtiroler Transportstrukturen AG von jeglicher Haftung im Falle von Personen-, Tier- oder Sachschäden frei, die durch Unachtsamkeit und Unerfahrenheit bei der Verwendung von Ausrüstungen und Sicherheitsvorkehrungen für die Durchführung der Arbeiten verursacht werden, die unter Einhaltung der geltenden Arbeitsschutzvorschriften durchgeführt werden.

In diesem Zusammenhang müssen die Künstler einen eigenen Versicherungsschutz für Haftpflicht und für Schäden an der Infrastruktur vorlegen.

## **Artikel 7. Zur Teilnahme berechtigt**

Der Wettbewerb steht allen bildenden Künstlern offen, die auf lokaler, nationaler oder internationaler Ebene, einzeln oder in Gruppen arbeiten, sofern sie volljährig sind und sich nicht in einer der nachfolgend angeführten Situationen der Unvereinbarkeit befinden.

Bei der Teilnahme als Gruppe müssen die persönlichen Daten aller Mitglieder angegeben werden. Jedes Mitglied muss das Mandat unterzeichnen, mit dem es die Person, die als Gruppenleiter fungiert, beauftragt, es in jeder Hinsicht, auch vertraglich, bei der STA Südtiroler Transportstrukturen AG zu vertreten. Für jegliche Kommunikation im Zusammenhang mit dem Auswahlverfahren sind ausschließlich die Kontaktdaten des Gruppenleiters zu verwenden. Der Gruppenleiter ist die Person, an die im Falle eines Gewinns die gesamte Prämie ausgezahlt wird.

Die STA bleibt von jeglicher Regelung der Beziehungen zwischen den Mitgliedern der Gruppe, einschließlich der Aufteilung der Prämie und etwaiger anderer Streitigkeiten, unberührt.

loro libero uso da parte di STA Strutture Trasporto Alto Adige.

Gli artisti aggiudicatari manlevano la STA Strutture Trasporto Alto Adige da ogni responsabilità in caso di eventuali danni causati a persone, animali o cose, rispetto all'incuria ed imperizia durante l'utilizzo di attrezzature e degli apprestamenti di sicurezza per la realizzazione dell'opera, che dovranno avvenire nel rispetto delle normative vigenti in materia di salute e sicurezza sul lavoro.

A tal proposito gli artisti dovranno presentare una loro copertura assicurativa per responsabilità civile e per danni all'infrastruttura.

## **Articolo 7. Ammessi a partecipare**

Il concorso è aperto a tutti gli artisti operanti a livello locale, nazionale o internazionale, da soli o in gruppo, purché maggiorenni e purché non si trovino in situazioni di incompatibilità come descritto successivamente.

In caso di partecipazione in gruppo, dovranno essere riportate le generalità di tutti i componenti. Ogni componente dovrà sottoscrivere il mandato con cui viene delegata la persona che opera come capogruppo, il quale li rappresenterà a tutti gli effetti, anche contrattualmente, presso STA Strutture Trasporto Alto. Per qualsiasi comunicazione riguardante il concorso si farà riferimento esclusivamente ai recapiti del capogruppo. Il capogruppo è il soggetto al quale, in caso di vincita, sarà versato l'intero premio.

STA rimane estranea ad ogni tipo di regolamentazione dei rapporti tra i componenti del gruppo, compresa la suddivisione del premio

Die oben genannten Fälle von Unvereinbarkeit gelten auch für jeden einzelnen Künstler, falls die Teilnahme als Gruppe erfolgt.

Die Überprüfung wird von STA vor der Bewertung durchgeführt.

## Artikel 8. Kriterien für die Bewertung

Die Vorschläge werden von einem eigens eingesetzten Preisgericht, bestehend aus 5 Mitgliedern, bewertet.

Es dürfen keine Experten als Mitglieder des Preisgerichts genannt werden, die selbst beim Vorliegenden Wettbewerb einen Vorschlag eingereicht haben sowie Verwandte der Künstler bis zum vierten Verwandtschaftsgrad in direkter Linie (Personen, die direkt von einer anderen Person abstammen z.B. Mutter, Tochter, Enkel) und indirekter Linie (Personen, welche obwohl sie einen Gemeinsamen Vorfahren haben nicht voneinander abstammen, z.B. Bruder, Schwester, Onkel, Nefte) und durch Affinität zweiten Grades (Affinität ist die Verbindung zwischen einem Ehegatten und den Verwandten des anderen Ehegatten, z. B. Schwiegereltern, Schwager, Schwiegertochter, Schwiegersohn), wie in den Artikeln 74, 75, 76, 77 und 78 des Zivilgesetzbuches vorgesehen

5Das Preisgericht erstellt nach eigenem Ermessen eine Rangliste mit maximal 3 (drei) Werken, einem Gewinner und zwei Genannten.

Die eingegangenen Vorschläge werden mithilfe eines Bewertungsrasters bewertet, das auf den folgenden Kriterien beruht, wobei jeder Preisrichter über folgende Punkte entscheidet:

ed altre eventuali controversie che dovessero insorgere.

Le suddette ipotesi di incompatibilità si applicano anche per ciascun artista partecipante in gruppo.

La verifica sarà effettuata da STA prima della valutazione.

## Articolo 8. Criteri di valutazione

Le proposte saranno valutate da una commissione giudicatrice appositamente nominata, formata da 5 membri.

Non possono essere nominati come membri della commissione coloro che hanno consegnato una proposta in sede di concorso nonché parenti degli artisti entro il quarto grado in linea diretta (persone di cui l'una discende dall'altra es. madre, figlia, nipote) e in linea collaterale (persone che, pur avendo uno stipite comune non discendono l'una dall'altra, es. fratello, sorella, zio, nipote) e affini entro il secondo grado (l'affinità è il vincolo tra coniuge e i parenti dell'altro coniuge es. suoceri, cognati, nuora, genero), come previsto dagli artt. 74, 75, 76, 77 e 78 del Codice Civile

La commissione giudicatrice stabilirà a suo insindacabile giudizio una graduatoria di merito di massimo 3 (tre) opere, un vincitore e due menzionati.

Le proposte pervenute saranno sottoposte ad una griglia di valutazione commisurata ai seguenti criteri di giudizio ove ogni commissario deciderà a proposito di:

- ästhetische Qualität;
- Angewandte Technik für die Realisierung;
- Einfügung des Werks in den Bezugskontext;
- Langlebigkeit der Nachricht.

Das Projekt mit der höchsten Punktzahl wird zum Gewinner gekürt. Jeder Preisrichter gibt für jedes eingereichte Projekt für jedes Kriterium eine Bewertung von 1 bis 10 an. Die Entscheidungen des Preisgerichts sind endgültig.

Sollten mehrere Angebote die gleiche Punktzahl erreichen, wird ein Losentscheid durchgeführt.

Das Preisgericht hat außerdem das Recht, mit dem Preisträger alle praktischen und/oder detaillierten Aspekte zu erörtern, die in den Zeichnungen nicht hinreichend erläutert werden, und gegebenenfalls zu vereinbaren, dass bei der endgültigen Ausführung des Werks nicht wesentliche Änderungen an der vorgeschlagenen Skizze vorgenommen werden.

## Artikel 9. Durchführung der Arbeiten – Zeitrahmen

Das Kunstwerks wird gemäß den in dieser Bekanntmachung genannten Bedingungen innerhalb von 60 natürlichen Tagen ab Übergabe des Geländes durch STA an den Künstler oder Gruppenleiter realisiert, unbeschadet der Möglichkeit, eine andere Frist zu vereinbaren.

Ist der Gewinner nicht in der Lage, das vorgeschlagene Kunstwerk zu realisieren, oder verzichtet er aus anderen Gründen auf den Auftrag, kann das Preisgericht entscheiden, ob sie das Kunstwerk des Gewinners von einem anderen Künstler ihrer Wahl

- qualità estetica;
- tecnica di esecuzione;
- inserimento dell'opera nel contesto di riferimento;
- longevità del messaggio.

Sarà nominato vincitore il progetto che avrà totalizzato il maggior punteggio. Ogni commissario esprimerà un voto da 1 a 10 per ciascun progetto presentato, per ogni singolo criterio. Le decisioni della commissione saranno inappellabili.

Nel caso in cui offerte diverse ottenessero il medesimo punteggio, si procederà al sorteggio.

La Commissione ha altresì la facoltà di interloquire con l'artista vincitore in ordine ad aspetti pratici e/o di dettaglio non sufficientemente esplicitati negli elaborati e, se del caso, concordare che nella realizzazione definitiva dell'opera siano introdotte modifiche non sostanziali rispetto al bozzetto proposto.

## Articolo 9. Esecuzione dell'opera - Tempi di realizzazione

L'opera dovrà essere realizzata alle condizioni stabilite dal presente bando, entro e non oltre 60 giorni naturali dalla consegna dell'area da parte di STA all'artista o al capogruppo, fatta salva la possibilità di concordare un termine diverso.

Nell'eventualità che il vincitore non sia in grado di realizzare l'opera proposta, o comunque per ragioni diverse rinunci all'incarico, la Commissione potrà decidere se far realizzare l'opera che ha vinto da altro artista a sua

realisieren lässt oder ob sie den Zweitplatzierten einbezieht, der dann sein eigenes Werk realisiert.

Bei Nichteinhaltung der Frist für die Realisierung kann STA auf begründeten Antrag hin eine Fristverlängerung gewähren. Überschreitet die Verspätung 30 Tage, kann STA die Beauftragung widerrufen.

Nach Abschluss der Arbeiten fordert STA im Falle erheblicher Abweichungen, die von dem Preisgericht festgestellt und dokumentiert werden, den Gewinner auf, die Abweichung innerhalb von 15 Tagen zu beheben; danach ist STA berechtigt, dies eigenständig zu tun und die Kosten dafür dem Gewinner anzulasten.

## Artikel 10. Prämien

Die zehn besten Künstler oder Gruppenleiter werden wie folgt prämiert

1. Platz 6.000,00 € (sechstausend/00)
2. Platz 3.000,00 € (dreitausend/00)
3. Platz 2.000,00 € (zweitausend/00)
4. Platz 1.000,00 € (eintausend/00)
5. Platz 1.000,00 € (eintausend/00)
6. Platz 500,00 € (fünfhundert/00)
7. Platz 500,00 € (fünfhundert/00)
8. Platz 500,00 € (fünfhundert/00)
9. Platz 500,00 € (fünfhundert/00)
10. Platz 500,00 € (fünfhundert/00)

Der oben genannte Betrag umfasst die Kosten, die dem Künstler oder der Künstlergruppe von der Erstellung der Skizze bis zum Versand des Vorschlags an STA entstehen.

scheitert, die Wahl des Zweitplatzierten als Alternative zu diesem Punkt, involvieren den zweiten Platzierten, der an diesem Punkt, seine eigene Arbeit realisieren wird.

Qualora il termine per la realizzazione non venga rispettato, STA, previa richiesta motivata, potrà concedere una proroga del termine. Se il ritardo divenisse superiore a 30 giorni, STA potrà revocare l'incarico affidato.

Una volta realizzata l'opera, in caso di difformità sostanziale, rilevata e documentata da STA, essa chiederà al vincitore di sanarla entro 15 giorni, trascorsi i quali, STA avrà facoltà di provvedervi autonomamente, addebitando i relativi costi al vincitore

## Articolo 10. Premi

Agli artisti o capogruppo che risulteranno essere i dieci migliori, saranno erogati i seguenti premi:

1. classificato € 6.000,00 (seimila/00)
2. classificato € 3.000,00 (tremila/00)
3. classificato € 2.000,00 (duemila/00)
4. classificato € 1.000,00 (mille/00)
5. classificato € 1.000,00 (mille/00)
6. classificato € 500,00 (cinquecento/00)
7. classificato € 500,00 (cinquecento/00)
8. classificato € 500,00 (cinquecento/00)
9. classificato € 500,00 (cinquecento/00)
10. classificato € 500,00 (cinquecento/00)

Nell'importo di cui sopra si intendono inclusi costi sostenuti dall'artista o gruppo di artisti, partendo dalla realizzazione del bozzetto fino alla spedizione della proposta a STA.

Für die Realisierung des Kunstwerks wird ein Betrag in Höhe von € 80.000,00 zur Verfügung gestellt (inklusive Sicherheitskosten in Höhe von 2%).

Der oben genannte Betrag versteht sich pauschal und umfasst u.a. Material, Ausrüstung und Arbeitsstunden und wird bei Fertigstellung ausbezahlt.

Die Künstler übernehmen alle Verpflichtungen zur Rückverfolgbarkeit der Finanzflüsse gemäß Artikel 3 des Gesetzes Nr. 136 vom 13. August 2010 und nachfolgenden Änderungen. Die entsprechende Erklärung ist vor Auszahlung der Prämie abzugeben.

## Artikel 11. Verarbeitung von personenbezogenen Daten

Dieser Bekanntmachung beigefügt ist die Datenschutzhinweise gemäß den Artikeln 13 und 14 der DSGVO (EU) Nr. 2016/6791 und mit der Teilnahme am Wettbewerb erklären Sie sich einverstanden, dass Ihre Daten, beschränkt auf Ihren Vor- und Nachnamen die in der in Artikel 5 genannten Dokumentation angegeben wurden, auf der Website [www.sta.bz.it](http://www.sta.bz.it) veröffentlicht werden können.

## Artikel 12. Vorbereitung

Um die Verbreitung dieser Bekanntmachung zu gewährleisten, wird sie angekündigt

- in den sozialen Medien der STA wie Facebook und Instagram
- auf der STA-Website [www.sta.bz.it](http://www.sta.bz.it) unter der Rubrik "Transparente Gesellschaft"
- Auf der Website der Gemeinde Brixen
- in den besonderen Bekanntmachungen auf der Website [www.ausschreibungen-suedtirol.it](http://www.ausschreibungen-suedtirol.it)

Per la realizzazione dell'opera, verrà messo a disposizione un importo di € 80.000,00 (inclusi costi per la sicurezza ammontanti al 2%).

L'importo di cui sopra si intende a corpo. Includerà tutte le spese, tra cui materiali, attrezzature e mano d'opera e sarà versato a fine realizzazione.

Gli artisti premiati assumeranno tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della Legge 13 agosto 2010 n.136 e successive modificazioni. La relativa dichiarazione dovrà essere consegnata alla scrivente prima del pagamento.

## Articolo 11. Trattamento dei dati personali

Al presente bando è allegata l'informativa di cui agli artt. 13 e 14 Regolamento UE n. 2016/67913 e con la partecipazione al concorso è implicito che i propri dati, limitatamente a nome e cognome posti a completamento della documentazione di cui all'art. 5 potranno essere pubblicati nel sito [www.sta.bz.it](http://www.sta.bz.it)

## Articolo 12. Diffusione

Per assicurare la diffusione del presente bando, dello stesso sarà data notizia

- sui social media della STA quali Facebook ed Instagram
- sui siti internet della STA [www.sta.bz.it](http://www.sta.bz.it) nella sezione Società trasparente
- nella sezione Bandi e avvisi speciali sul portale [www.bandi-altoadige.it](http://www.bandi-altoadige.it)

## Artikel 13. Nützliche Informationen

Alle Informationen zum Wettbewerb können bei STA (Mail: [legal@sta.bz.it](mailto:legal@sta.bz.it) oder PEC [sta@pec.bz.it](mailto:sta@pec.bz.it)) eingeholt werden, bis einschließlich Uhrzeit 12:00. 19.08.2022

## Artikel 14. Verweis

Für alle Rechtsstreitigkeiten im Zusammenhang mit vorliegendem Wettbewerb ist das Gericht von Bozen zuständig.

## Anlagen:

Die Anhänge zu dieser Bekanntmachung enthalten

- Antrag auf Teilnahme
- Modell Vollmacht
- Blatt mit den Maßen der zu behandelnden Fassaden und Flächen
- fotografische Dokumentation der zu behandelnden Flächen.

Joachim Dejaco  
Generaldirektor

## Articolo 13. Informazioni utili

Tutte le informazioni riguardanti il presente concorso possono essere richieste presso STA (Mail: [legal@sta.bz.it](mailto:legal@sta.bz.it) o PEC [sta@pec.bz.it](mailto:sta@pec.bz.it)), entro e non oltre il giorno 19.08.2022 ore 12:00.

## Articolo 14. Rinvio

Ogni controversia legale legata a questo concorso, sarà da deferire al Foro di Bolzano.

## Allegati:

Allegati al presente bando sono riportate:

- Domanda di partecipazione
- Modello delega
- scheda con le misure delle facciate e delle aree da trattare
- documentazione fotografica delle aree oggetto dell'intervento.

Joachim Dejaco  
Direttore Generale